

**SPLIT-TYPE AIR CONDITIONERS****INDOOR UNIT****MSZ-FH25VE MSZ-FH35VE**

English is original.

Übersetzung des  
OriginalsTraduction du texte  
d'origineVertaling van het  
origineelTraducción del  
originalTraduzione  
dell'originaleΜετάφραση του  
αρχικούTradução do  
originalOversættelse af  
den originale tekstÖversättning från  
originalen

Orijinalin çevirisi

Перевод  
оригинала**OPERATING INSTRUCTIONS**

For user

- To use this unit correctly and safely, be sure to read these operating instructions before use.

**BEDIENUNGSANLEITUNG**

For den Anwender

- Für einen sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch des Geräts unbedingt diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme durchlesen.

**NOTICE D'UTILISATION**

A l'attention des clients

- Pour avoir la certitude d'utiliser cet appareil correctement et en toute sécurité, veuillez lire cette notice d'instructions avant de mettre le climatiseur sous tension.

**BEDIENINGSINSTRUCTIES**

Voor de klant

- Om dit apparaat correct en veilig te kunnen gebruiken moet u deze bedieningsinstructies voor gebruik eerst doorlezen.

**MANUAL DE INSTRUCCIONES**

Para los clientes

- Para utilizar esta unidad de forma correcta y segura, lea previamente estas instrucciones de funcionamiento.

**LIBRETTO D'ISTRUZIONI**

Per gli utenti

- Per utilizzare correttamente ed in tutta sicurezza questo apparecchio, leggere il presente libretto d'istruzioni prima dell'uso.

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ**

Για το χρήστη

- Για να χρησιμοποιήσετε αυτή τη μονάδα σωστά και με ασφάλεια, βεβαιωθείτε ότι έχετε διαβάσει αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.

**INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO**

Para o utilizador

- Para utilizar esta unidade correctamente e com segurança, certifique-se de que lê estas instruções de operação antes da utilização.

**BETJENINGSVEJLEDNING**

Til kunden

- Læs denne betjeningsvejledningen før brug, så enheden bruges korrekt og sikkert.

**BRUKSANVISNING**

För användaren

- Läs bruksanvisningen innan enheten tas i bruk så att den används säkert och på rätt sätt.

**ÇALIŞTIRMA TALİMATLARI**

Kullanıcı için

- Bu üniteyi doğru ve güvenli bir biçimde kullanmak için, kullanmadan önce bu işletim talimatlarını okuduğunuzdan emin olun.

**ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

Для пользователя

- В целях правильной и безопасной эксплуатации данного устройства обязательно перед его использованием прочтите настоящее руководство по эксплуатации.

English

Deutsch

Français

Nederlands

Español

Italiano

Ελληνικά

Português

Dansk

Svenska

Türkçe

Русский



# INDHOLDSFORTEGNELSE

■ SIKKERHEDSFORSKRIFTER	1
■ BORTSKAFFELSE	2
■ DELENES BETEGNELSE	3
■ KLARGØRING FØR ANVENDELSEN	3
■ I-SEE-DRIFT	5
■ VALG AF DRIFTSTILSTANDE	6
■ JUSTERING AF VENTILATORHASTIGHED OG LUFTSTRØMMENS RETNING	7
■ I-SAVE-DRIFT	8
■ ØKONOMIAFKØLINGSDRIFT (ECONO COOL)	8
■ NATURLIG STRØMNINGSDRIFT (NATURAL FLOW)	9
■ LUFTRENSNINGSDRIFT	9
■ KRAFTIG AFKØLING	9
■ TIMERDRIFT (ON/OFF-TIMER)	9
■ DRIFT MED UGETIMER (WEEKLY TIMER)	10
■ RENGØRING	11
■ HVIS DER ER TEGN PÅ, AT DER ER OPSTÅET PROBLEMER	12
■ HVIS KLIMAANLÆGGET IKKE SKAL ANVENDES I LÆNGERE TID	13
■ INSTALLATIONSSTED OG ELEKTRISK ARBEJDE	13
■ SPECIFIKATIONER	13








## SIKKERHEDSFORSKRIFTER



- Da dette produkt indeholder roterende dele og dele der kan give elektrisk stød, skal man læse "Sikkerhedsforskrifter", før produktet tages i brug.
- Da nedenstående sikkerhedsforskrifter har stor betydning for sikkerheden, er det vigtigt at de overholdes.
- Læs først brugsanvisningen, og opbevar den derefter sammen med installationsmanualen på et tilgængeligt sted, så den altid er let tilgængelig.








### Mærker og deres betydning

-  **ADVARSEL:** Forkert anvendelse kan medføre stor risiko for ulykker som f.eks. død, alvorlig personskade osv.
-  **FORSIGTIG:** Forkert anvendelse kan, afhængig af omstændighederne, medføre risiko for alvorlige uheld.




### Betydningen af symboler, der anvendes i denne vejledning



-  : Må ikke gøres.
-  : Følg vejledningen.
-  : Stik ikke fingre, pinde eller lignende ind.
-  : Stå ikke på indendørs/undendørsenheden og anbring ikke noget ovenpå dem.
-  : Risiko for stød. Vær forsigtig.
-  : Husk at tage netstikket ud af stikkontakten.
-  : Sørg for at afbryde strømmen.


 <b>ADVARSEL</b>	
	<p><b>Sæt ikke nedledningen i et mellemstik, brug ikke en forlængerledning, og slut ikke flere enheder til en enkelt stikkontakt.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Det kan forårsage overophedning, brand eller elektrisk stød.</li> </ul> <p><b>Hold stikket fri for snavs, og sæt det helt ind i kontakten.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Et snavset stik kan forårsage brand eller elektrisk stød.</li> </ul> <p><b>Rul ikke netledningen sammen, træk ikke i den, undgå at beskadige den, foretag ikke ændringer ved den, og sæt ikke tunge ting på den.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Det kan forårsage brand eller elektrisk stød.</li> </ul> <p><b>Undgå at tænde og slukke på afbryderen eller tage stikket ud af stikkontakten eller sætte det i igen, mens anlægget er kører.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Der kan dannes gnister, som kan forårsage brand.</li> <li>• Når der er slukket for indendørsenheden med fjernbetjeningen, skal du huske at slukke på afbryderen eller tage stikket ud af stikkontakten.</li> </ul> <p><b>Undgå køligt luft direkte mod kroppen i længere tid.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dit helbred kan tage skade.</li> </ul> <p><b>Brugeren må ikke installere, flytte, adskille, modificere eller reparere enheden.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Et forkert håndteret airconditionanlæg kan forårsage brand, elektrisk stød, tilskadekomst eller vandlækage. Kontakt forhandleren.</li> <li>• Hvis den strømførende ledning beskadiges, skal den af sikkerhedsmæssige grunde udskiftes af forhandleren eller dennes servicerepræsentant.</li> </ul> <p><b>Sørg for, at der ikke kommer nogen masse udover det angivne kølemiddel (R410A) ind i kølemiddlets kredsløb, når enheden installeres, omplaceres eller serviceres.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tilstedeværelsen af fremmede substanser, f.eks. luft, kan forårsage unormal trykstigning og forårsage eksplosion eller tilskadekomst.</li> <li>• Brug af andre kølemidler end det, der er specificeret for systemet, vil forårsage mekanisk fejl, systemfejl eller ødelæggelse af enheden. I værste fald kan det medføre en alvorlig reduktion af produktsikkerheden.</li> </ul> <p><b>Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, medmindre det sker under overvågning, eller de vejledes i brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.</b></p> <p><b>Børn skal holdes under opsyn, så det sikres, at de ikke leger med apparatet.</b></p>

 	<p><b>Stik ikke fingre, pinde eller lignende ind i luftindsugningen/udledningen.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Det kan forårsage personskade, da ventilatoren inde i enheden roterer med høj hastighed under drift.</li> </ul>
 	<p><b>I tilfælde af unormale forhold (f.eks. en brændt lugt) skal du stoppe airconditionanlægget, tage stikket ud af stikkontakten eller slukke på afbryderen.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fortsat drift under unormale forhold kan forårsage fejlfunktion, brand eller elektrisk stød. Henvend dig i så tilfælde til forhandleren.</li> </ul>
	<p><b>Hvis airconditionanlægget ikke køler eller varmer, kan det skyldes en kølemiddellækage. Henvend dig i så tilfælde til forhandleren. Hvis en reparation medfører, at der skal fyldes kølemiddel på enheden, skal du spørge serviceteknikeren til råds.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Det påfyldte kølemiddel i airconditionanlægget udgør ingen risiko. Normalt opstår der ikke lækager. Men hvis der løber kølemiddel ud, og det kommer i kontakt med en varmeflade som f.eks. en varmeblæser, en petroleumsovn eller et komfur, dannes der skadelige gasser.</li> </ul> <p><b>Brugeren må aldrig forsøge at vaske indersiden af indendørsenheden. Kontakt forhandleren, hvis indersiden af enheden kræver rengøring.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Uegnet rengøringsmiddel kan beskadige plastikmaterialet inde i enheden, så der opstår vandlækage. Hvis rengøringsmiddel kommer i kontakt med elektriske dele eller motoren, opstår der fejlfunktion, røg eller brand.</li> </ul>
 <b>FORSIGTIG</b>	
	<p><b>Rør ikke ved luftindtaget eller aluminiumlamellen på indendørs/udendørsenheden.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Det kan forårsage personskade.</li> </ul> <p><b>Brug ikke insektspray eller sprays med brandfarligt indhold på enheden.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dette indebærer risiko for brand og/eller at enheden deformeres.</li> </ul>






# SIKKERHEDSFORSKRIFTER

 <b>FORSIGTIG</b>	
	<p><b>Udsæt ikke kæledyr eller stueplanter for en direkte luftstrøm.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• De kan tage skade.</li> </ul> <p><b>Stil ikke andre elapparater eller møbler under indendørs-/udendørsenheden.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Der kan dryppe vand fra enheden, som kan forårsage skade eller fejl-funktion.</li> </ul> <p><b>Lad ikke airconditionanlægget stå på et stativ, der er beskadiget.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Enheden kan falde ned og forårsage personskade.</li> </ul> <p><b>Træd ikke op på en ustabil bænk for at betjene eller rengøre enheden.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Du kan komme til skade, hvis du falder ned.</li> </ul> <p><b>Træk ikke i netledningen.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Det kan få en del af kerneledningen til at knække, hvilket kan medføre overophedning eller brand.</li> </ul> <p><b>Batterierne må hverken oplades, demonteres eller kastes på åben ild.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Det kan få batterierne til at lække eller forårsage brand eller eksplosion.</li> </ul> <p><b>Lad ikke enheden køre i mere end 4 timer ved høj luftfugtighed (80% relativ fugtighed eller mere) og/eller ved åbne vinduer eller yderdør.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Det kan forårsage vandkondensering inde i airconditionanlægget, som drypper, så møbler bliver våde og tager skade.</li> <li>• Vandkondenseringen i airconditionanlægget kan være medvirkende til svampevækst som f.eks. skimmel.</li> </ul> <p><b>Brug ikke enheden til specielle formål, f.eks. til opbevaring af fødevarer, dyrebør, væksthuse eller opbevaring af præcisionsenheder eller kunstgenstande.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dette kan forringe kvaliteten eller skade dyr og planter.</li> </ul> <p><b>Udsæt ikke forbrændingsenheder for en direkte luftstrøm.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dette kan medføre ufuldstændig forbrænding.</li> </ul> <p><b>Put aldrig batterier i munden uanset årsag, du kan komme til at sluges dem.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Hvis batterier sluges, kan det medføre kvælning og/eller forgiftning.</li> </ul>
	<p><b>Sluk for enheden før rengøring, og tag stikket ud af stikkontakten eller sluk på afbryderen.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Det kan forårsage personskade, da ventilatoren inde i enheden roterer med høj hastighed under drift.</li> </ul> <p><b>Hvis enheden ikke skal bruges i længere tid, skal stikket tages ud af kontakten, og der skal slukkes på afbryderen.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Enheden kan samle snavs, hvilket kan medføre overophedning eller brand.</li> </ul> <p><b>Udsift alle batterier i fjernbetjeningen med nye af samme type.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Hvis du bruger gamle batterier sammen med nye, kan det medføre overophedning, lækage eller eksplosion.</li> </ul> <p><b>Skyl grundigt med rent vand, hvis du får batterivæske på huden eller på tøjet.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Hvis du får batterivæske i øjnene, skal du skylle dem grundigt med rent vand og omgående søge læge.</li> </ul> <p><b>Sørg for at området er veludlufet, hvis enheden bruges sammen med en forbrændingsenhed.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Utilstrækkelig ventilation kan forårsage iltmangel.</li> </ul> <p><b>Sluk på afbryderen, hvis du hører torden og der er risiko for lynnedslag.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Enheden kan tage skade, hvis lynet slår ned.</li> </ul> <p><b>Når airconditionanlægget har været i brug i flere sæsoner, skal der ud over rengøring udføres eftersyn og vedligeholdelse.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Snavs eller støv på enheden kan forårsage en ubehagelig lugt, svampevækst som f.eks. skimmel eller tilstoppede afløbet, så der lækker vand fra indendørsenheden. Kontakt forhandleren vedrørende eftersyn og vedligeholdelse, som kræver specialviden og -kendskab.</li> </ul>

	<p><b>Betjen ikke kontrollerne med våde hænder.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Det kan forårsage elektrisk stød.</li> </ul> <p><b>Rengør ikke airconditionanlægget med vand, og sæt ikke objekter, der indeholder vand, f.eks. en blomstervase, på det.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Det kan forårsage brand eller elektrisk stød.</li> </ul>
	<p><b>Træd ikke op på, og sæt ikke objekter på udendørsenheden.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Du kan komme til skade, hvis du eller objektet falder ned.</li> </ul>

 <b>VIGTIGT</b>	
<p><b>Snavsede filtre forårsager kondensering i airconditionanlægget, som medvirker til svampevækst som f.eks. skimmel. Det anbefales derfor at rengøre luftfiltrene hver 2. uge.</b></p>	
<p><b>Kontroller, at de vandrette vinger er i lukket position, før enheden startes. Hvis enheden startes, mens de vandrette vinger er i åben position, vender de muligvis ikke tilbage til den korrekte position.</b></p>	

## Vedrørende installation

 <b>ADVARSEL</b>	
	<p><b>Kontakt forhandleren vedrørende installation af airconditionanlægget.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Det må ikke installeres af brugeren, da installationen kræver specialviden og -kendskab. Et forkert installeret airconditionanlæg kan forårsage vandlækage, brand eller elektrisk stød.</li> </ul> <p><b>Slut airconditionanlægget til en separat strømforsyning.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• I modsat fald kan der opstå overophedning eller brand.</li> </ul> <p><b>Installer ikke airconditionanlægget på et sted, hvor der kan forekomme udsivning af brændbar gas.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Hvis der siver gas ud, som samler sig i nærheden af enheden, er der fare for eksplosion.</li> </ul>
	<p><b>Foretag jordforbindelsen korrekt.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Forbind ikke jordledningen til et gasrør, vandrør, en lynafleder eller et telefonjordkabel. Forkert jordforbindelse kan forårsage elektrisk stød.</li> </ul>
 <b>FORSIGTIG</b>	
	<p><b>Monter en fejlstrømsafbryder afhængig af installationsstedet for airconditionanlægget (f.eks. meget fugtige områder).</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Hvis der ikke installeres en fejlstrømsafbryder, vil der være risiko for elektrisk stød.</li> </ul> <p><b>Kontroller, at afløbsvandet løber korrekt fra.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Hvis afløbet ikke er i orden, kan der dryppe vand ned fra indendørs-/udendørsenheden, så møbler bliver våde og tager skade.</li> </ul>
<p><b>I tilfælde af unormale forhold</b> Stop omgående brugen af airconditionanlægget, og kontakt forhandleren.</p>	

# BORTSKAFFELSE

Henvend dig til forhandleren for råd vedrørende bortskaffelse af produktet.



Fig. 1

### Bemærk:

Dette symbol gælder kun for EU-lande. Symbolet er i overensstemmelse med artikel 10 af direktiv 2002/96/EC Oplysninger til brugere og tillæg IV og/eller med artikel 20 af direktiv 2006/66/EC Oplysninger til slutbrugere og tillæg II.

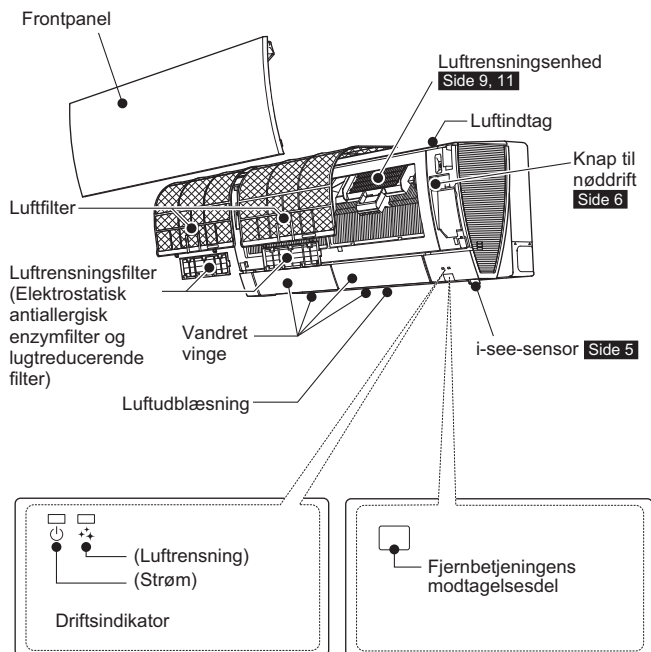
Dit produkt fra MITSUBISHI ELECTRIC er designet og fremstillet med kvalitetsmaterialer og komponenter, der kan genindvindes og/eller genbruges. Dette symbol viser, at elektrisk eller elektronisk udstyr, batterier og akkumulatører ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald efter endt levetid.

Hvis der er trykt et kemisk symbol under symbolet (Fig. 1), betyder det, at batteriet eller akkumulatoren indeholder en bestemt koncentration af et tungmetal. Dette angives som følger:  
Hg: kviksølv (0,0005 %), Cd: cadmium (0,002 %), Pb: bly (0,004 %)  
I EU er der særlige indsamlingsordninger for brugte elektriske og elektroniske produkter, batterier og akkumulatører. Bortskaf udstyret, batterier og akkumulatører korrekt på en lokal affalds-/genbrugsplads.

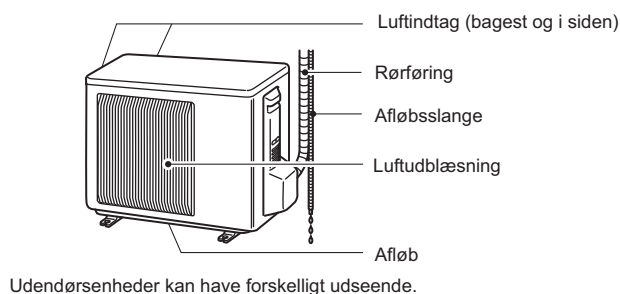
Hjælp os med at bevare det miljø, vi lever i!

# DELENES BETEGNELSE

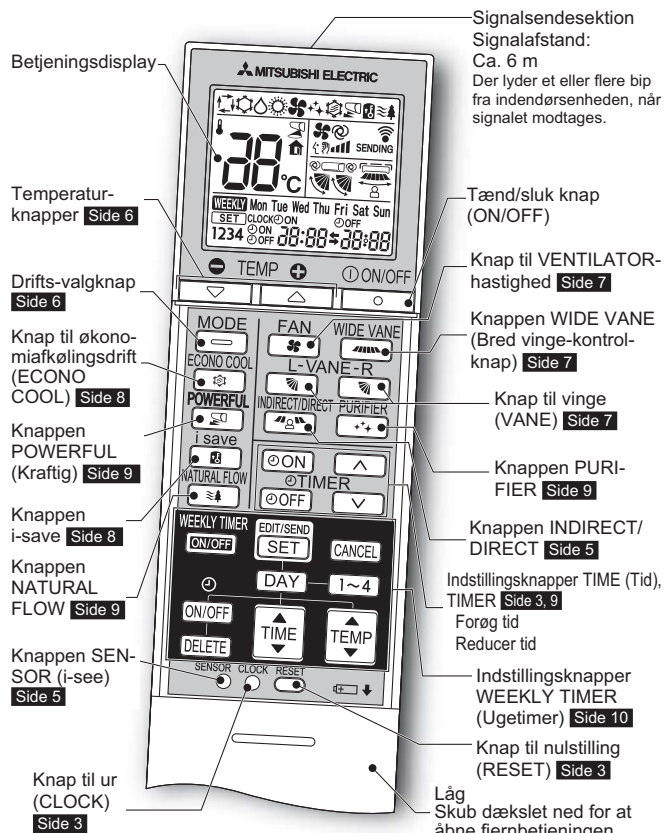
## Indendørsenhed



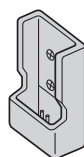
## Udendørsenhed



## Fjernbetjening



### Holder til fjernbetjening



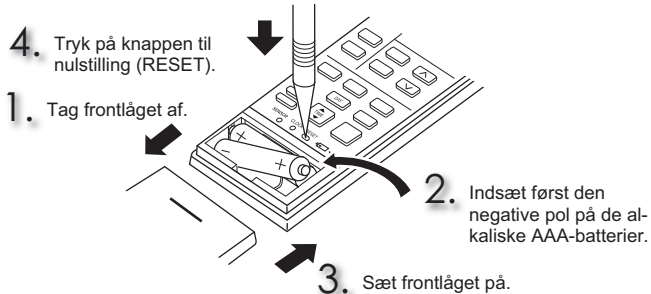
- Monter holderen til fjernbetjeningen på et sted, hvor signalet kan modtages af indendørsenheden.
- Anbring fjernbetjeningen i holderen, når den ikke er i brug.

Brug kun den fjernbetjening, der følger med enheden.  
Brug ikke andre fjernbetjening.  
Hvis to eller flere indendørsenheder installeres i nærheden af hinanden, vil en indendørsenhed, der ikke skal betjenes, muligvis reagere på fjernbetjeningen.

# KLARGØRING FØR ANVENDELSEN

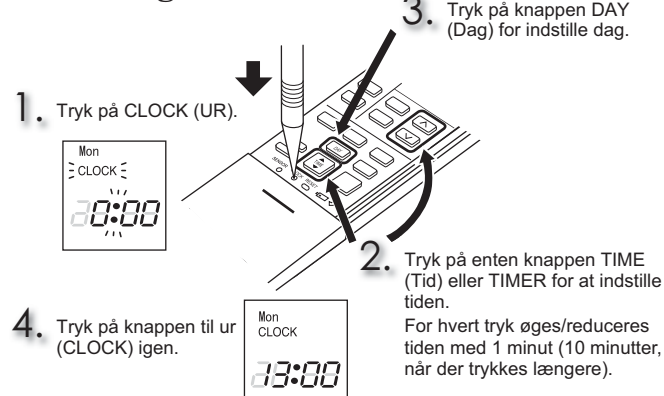
**Før anvendelse:** Sæt strømforsyningsstikket i stikkontakten og/eller slå afbryderen til.

## Installation af fjernbetjeningens batterier



- Kontroller, at batterierne vender rigtigt.
- Brug ikke manganbatterier eller lækkende batterier. Derved kan fjernbetjeningen fungere forkert.
- Brug ikke genopladelige batterier.
- Udskift batterierne med nye af samme type.
- Batterierne holder i ca. 1 år. Men batterier med uløbet holdbarhedstid holder kortere.
- Tryk forsigtig på knappen til nulstilling (RESET) med en tynd pind. Hvis knappen til nulstilling (RESET) ikke trykkes ind, er det ikke sikkert, at fjernbetjeningen fungerer som den skal.

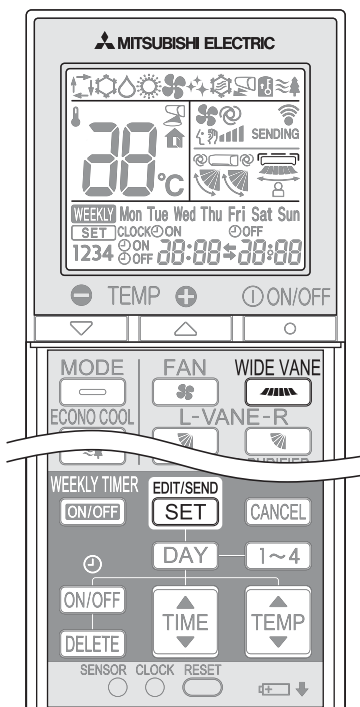
## Indstilling af aktuel tid






- Tryk forsigtig på knappen til ur (CLOCK) med en tynd pind.



# KLARGØRING FØR ANVENDELSEN



**1** Hold knappen  på fjernbetjeningen nede i 2 sekunder for at skifte til tilstanden for indstilling af position.

**2** Vælg den ønskede installationsposition ved at trykke på  .  
(Hvert tryk på  viser positionerne i rækkefølgen:)



**3** Tryk på  for at afslutte positionsindstillingen.

## Bemærk:

Installationspositionen kan kun indstilles, når alle af følgende betingelser er opfyldt:

- Fjernbetjeningen er slukket.
- Ugetimeren er ikke indstillet.
- Ugetimeren redigeres ikke.

## Indstilling af installationsposition

Indstil altid fjernbetjeningen i overensstemmelse med indendørsenhedens placering.

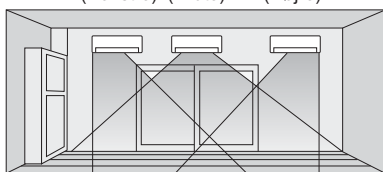
### Installationsposition:




Venstre: Afstanden til objekter (væg, skab etc.) er mindre end 50 cm til venstre

Midte: Afstanden til objekter (væg, skab etc.) er mere end 50 cm til venstre og højre

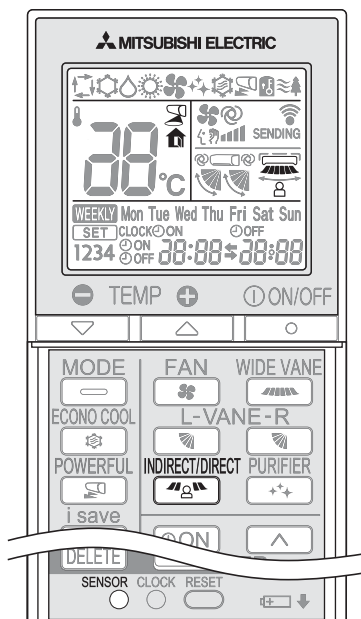
Højre: Afstanden til objekter (væg, skab etc.) er mindre end 50 cm til højre

(Venstre) (Midte) (Højre)




Område	Venstre	Midte	Højre
Fjernbetjeningsdisplay			


# I-SEE-DRIFT

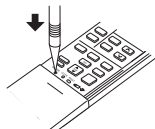



## i-see-kontroltilstand

I i-see-kontroltilstand kontrolleres rumtemperaturen ud fra den registrerbare temperatur.

**1** Tryk på  under afkølingstilstand (COOL), tørringstilstand (DRY), opvarmningstilstand (HEAT) eller AUTO-tilstand for at aktivere i-see-kontroltilstand.

- Tryk forsigtigt ved hjælp af en tynd pind.
-  tændes. (Betjeningsdisplayafsnit)
- Standardindstillingen er "aktiv".





**2** Tryk på  igen for at aktivere FRAVÆRSDETEKTION.


-  tændes. (Betjeningsdisplayafsnit)

**3** Tryk på  igen for at forlade i-see-tilstand.

## FRAVÆRSDETEKTION


Denne funktion ændrer automatisk funktionen til energibesparende drift, når der ikke er nogen i rummet.


**1** Denne funktion aktiveres ved at trykke på , indtil der vises  på fjernbetjeningsens betjeningsdisplay.

**2** Tryk på  igen for at annullere FRAVÆRSDETEKTION.



## INDIREKTE/DIREKTE-tilstand

Tilstanden indirekte/direkte (INDIRECT/DIRECT) byder på finjusteret drift ved at registrere, når der er en person i rummet.

**1** Tryk på  under afkølingstilstand (COOL), tørringstilstand (DRY), opvarmningstilstand (HEAT) eller AUTO-tilstand for at aktivere indirekte/direkte-tilstand (INDIRECT/DIRECT). Denne tilstand er kun tilgængelig, når i-see-kontroltilstanden er aktiv.

**2** Hvert tryk på  ændrer indirekte/direkte-tilstanden i følgende rækkefølge:



-  (INDIREKT): En person i rummet vil være mindre udsat for den direkte luftstrøm.
-  (DIREKTE) : Primært området omkring en person airconditioneres.

- Der vælges automatisk vandret og lodret luftstrømningsretning.
- Hvis du stadig ikke føler dig tilpas med den luftretning, der bestemmes af den indirekte tilstand, kan du justere luftretningen manuelt. **Side 7**

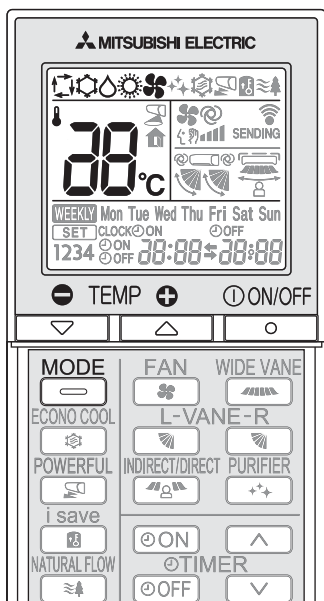
**3** Annullering af i-see-kontroltilstand annullerer automatisk indirekte/direkte-tilstand.

- Indirekte/direkte-tilstand annulleres også, når der trykkes på knapperne VANE eller WIDE VANE.

### Bemærk:

Rør ikke ved i-see-sensoren. Dette kan forårsage fejlfunktion af i-see-sensoren.

# VALG AF DRIFTSTILSTANDE



1 Tryk på for at starte driften.

2 Tryk på for at vælge driftstilstand. Ved hvert tryk ændres tilstanden i følgende rækkefølge:



3 Tryk på eller for at indstille temperaturen. Ved hvert tryk hæves temperaturen med 1°C.

Tryk på for at stoppe driften.

## Bemærk: Multisystemdrift

Der kan bruges to eller flere indendørsenheder sammen med én udendørsenhed. Hvis flere indendørsenheder bruges samtidigt, kan afkøling/ventilation og opvarmning ikke ske samtidigt. Når der er valgt afkøling/ventilation (COOL/ DRY/FAN) på den ene enhed og opvarmning (HEAT) på en anden eller omvendt, går den sidst indstillede enhed i standbytilstand.

## Driftsindikator

Driftsindikatorlampen viser driftsstatus for enheden.

Indikation	Driftstilstand
	Standby-tilstand (kun under multisystemdrift)

Lyser Blinker

## AUTO-tilstand (Automatisk skift)

Enheden vælger driftstilstand afhængig af forskellen mellem rumtemperaturen og den indstillede temperatur. I AUTO-tilstand skifter enheden tilstand mellem afkøling og opvarmning (COOL↔HEAT), når rumtemperaturen ligger 2°C fra den indstillede temperatur i mere end 15 minutter.

### Bemærk:

Automatisk tilstand anbefales ikke, hvis indendørsenheden er forbundet med en udendørsenhed af MXZ-typen. Når flere indendørsenheder bruges samtidig, kan enheden ikke skifte mellem COOL (Afkøling) og HEAT (Opvarmning). I så fald går indendørsenheden i standby-tilstand (se skemaet over driftsindikatorlampe).

## Afkølingstilstand (COOL)

Nyd den kølige luft ved den ønskede temperatur.

### Bemærk:

Brug ikke afkølingstilstanden (COOL) ved meget lave udetemperaturer (lavere end -10°C). Vand, der kondenserer i enheden, kan dryppe og gøre møbler våde og forårsage skader, etc.

## Tørringstilstand (DRY)

Affugt rummet. Rummet kan afkøles en smule.

Temperaturen kan ikke indstilles i tørringstilstand (DRY).

## Opvarmningstilstand (HEAT)

Nyd den varme luft ved den ønskede temperatur.

## Ventilatorstilstand (FAN)

Cirkulerer luften i rummet.

### Bemærk:

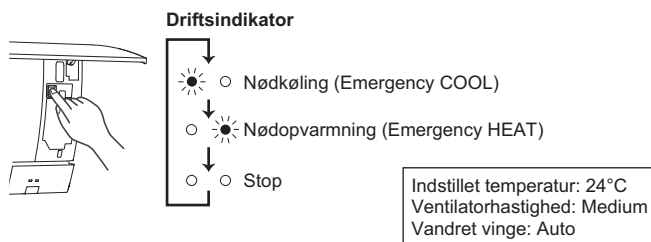
Efter drift i afkølings-/tørringstilstand anbefales at lade enheden køre i ventilatordrift (FAN) for at tørre indendørsenheden inden i.

## Nøddrift

### Når fjernbetjeningen ikke kan benyttes...

Nøddrift kan aktiveres ved at trykke på nøddriftknappen (E.O.SW) på indendørsenheden.

Hver gang der trykkes på E.O.SW (nøddriftknappen), ændres tilstanden i følgende rækkefølge:



### Bemærk:

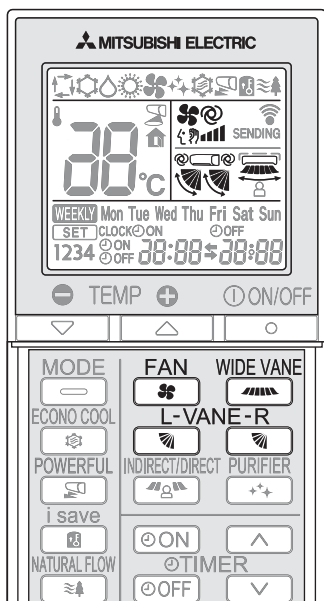
- De første 30 minutters drift er en testkørsel. Temperaturstyringen arbejder ikke, og ventilatorhastigheden er indstillet til Høj.
- I nødopvarmningsfunktionen øges ventilatorhastigheden gradvist for at blæse varm luft ud.
- I nødkølingsfunktion nulstilles de vandrette vingers position i ca. et minut, hvorefter driften starter.

## Automatisk genstartsfunktion

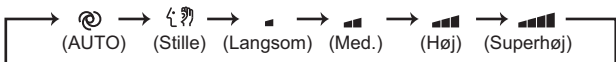
Hvis der sker et strømsvigt, eller strømmen slås fra under drift, sørger den "automatiske genstartsfunktion" for, at driften genoptages som indstillet med fjernbetjeningen før strømafbrydelsen. Når timeren er indstillet, annulleres tidsindstillingen, og enheden starter driften, når strømmen vender tilbage.

Hvis du ikke ønsker at bruge denne funktion, spørg da servicerepræsentanten, idet enhedens indstillinger skal ændres.

# JUSTERING AF VENTILATORHASTIGHED OG LUFTSTRØMMENS RETNING



Tryk på **FAN** for at vælge ventilatorhastighed. Ved hvert tryk ændres ventilatorhastigheden i følgende rækkefølge:

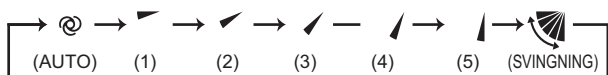


- Der lyder to korte bip fra indendørsenheden, når den indstilles til AUTO.
- Brug en højere ventilatorhastighed for at afkøle/opvarme rummet hurtigere. Det anbefales at reducere ventilatorhastigheden, når rummet er kølet/opvarmet.
- Brug en lavere ventilatorhastighed til stille drift.

## Bemærk: Multisystemdrift

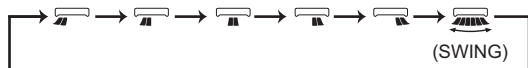
Når flere indendørsenheder køres samtidig af én udendørsenhed i opvarmingsdrift, kan luftstrømmens temperatur være lav. I så tilfælde anbefales det at indstille ventilatorhastigheden til AUTO.

Tryk på **L-VANE-R** for at vælge luftstrømmens retning. Ved hvert tryk ændres luftstrømmens retning i følgende rækkefølge:



- Der lyder to korte bip fra indendørsenheden, når den indstilles til AUTO.
- Brug altid fjernbetjeningen til ændring af luftstrømmens retning. Hvis du flytter på de vandrette vinger med hænderne, opstår der fejlfunktion.
- Når der tændes på kontakten, nulstilles de vandrette vingers position i ca. et minut, hvorefter driften starter. Det samme gør sig gældende i nødkølingsfunktion.
- Hvis de vandrette vingers position forekommer unormal, se da **side 12**.
- Når de højre og venstre vandrette vinger stilles til samme niveau, vil de muligvis ikke være justeret perfekt.

Tryk på **WIDE VANE** for at vælge vandret luftstrømsretning. Ved hvert tryk ændres luftstrømmens retning i følgende rækkefølge:

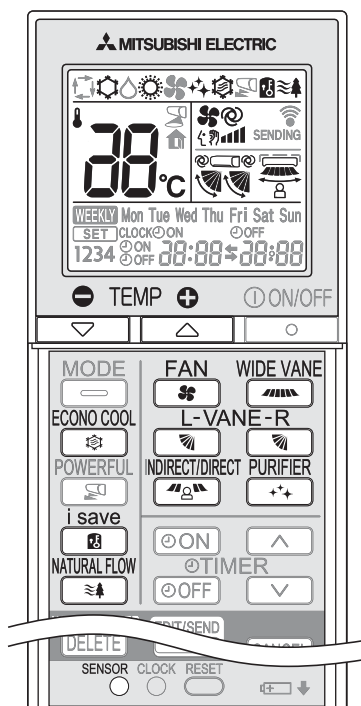



## Luftstrømmens retning


- (AUTO).....Vingen indstilles til den mest effektive luftstrømsretning. Afkøling/tørring/ventilation (COOL/DRY/FAN) : Vandret position. Opvarmning (HEAT): position (4).
- (Manual).....Vælg den øverste position for afkøling/opvarmning (COOL/DRY) og nederste position for opvarmning (HEAT) for at opnå en effektiv aircondition. Hvis den nederste position vælges under afkøling/opvarmning (COOL/DRY), flyttes vingen automatisk til vandret stilling (3) eller en halv til en hel time for at forhindre kondensdryp.
- (Svingning) ...Vingen flyttes skiftevis op og ned.




# I-SAVE-DRIFT




- 1 Tryk på  under afkølingsdrift (COOL), økonomiafkølingsdrift (ECONO COOL) eller opvarmningsdrift (HEAT) for at vælge i-save-drift.

- 2 Indstil temperatur, ventilatorhastighed og luftstrømmens retning.
  - Samme indstilling vælges næste gang blot ved at trykke på .
  - To indstillinger kan gemmes. (Én for afkøling/økonomiafkøling (COOL/ECONO COOL), én for opvarmning (HEAT))
  - Vælg den relevante temperatur, ventilatorhastighed og luftstrømsretning i forhold til rummet.
  - Normalt er indstillingen for minimumtemperatur i opvarmningsdrift (HEAT) 16°C. Kun i i-save-drift er indstillingen for minimumtemperatur 10°C.

Tryk på  igen for at annullere i-save-drift.

- i-save-drift annulleres også, når der trykkes på knappen MODE eller POWERFUL.

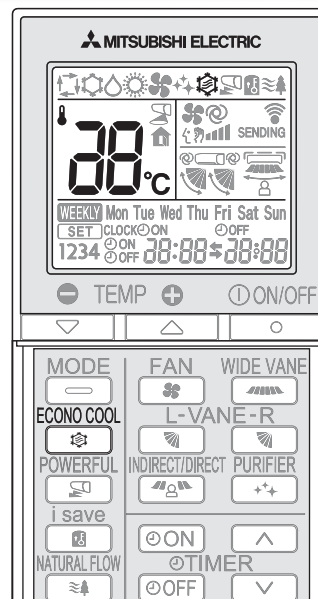
## i-save-drift

Et forenklet sæt tilbagefunktioner gør det muligt at hente den foretrukne (forudindstillede) indstilling igen med et enkelt tryk på knappen . Tryk på knappen igen for at gå tilbage til den foregående indstilling med det samme.


### Eksempel på anvendelse:

1. Lavenergidrift  
Indstil temperaturen 2°C til 3°C varmere i afkølingsdrift (COOL) og køligere i opvarmningsdrift (HEAT).  
Denne indstilling er egnet til ubeboede rum, samt når du sover.
2. Lagring af hyppigt anvendte indstillinger  
Gem dine foretrukne indstillinger for afkøling/økonomiafkøling (COOL/ECONO COOL) og opvarmning (HEAT). Det giver dig mulighed for at vælge din foretrukne indstilling med et enkelt tryk på en knap.

# ØKONOMIAFKØLINGSDRIFT (ECONO COOL)



Tryk på  i afkølingstilstand (COOL) **side 6** for at starte økonomiafkølingsdrift (ECONO COOL).  
Enheden udfører lodret svingfunktion i forskellige cyklusser i overensstemmelse med luftstrømmens temperatur.

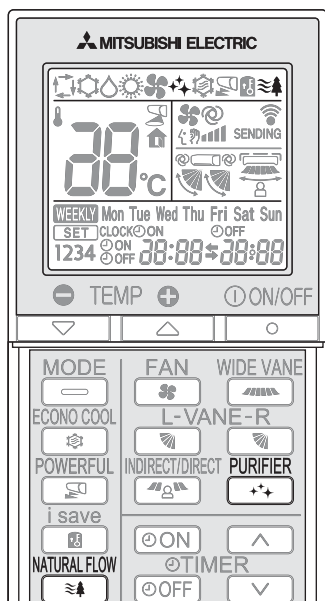
Tryk på  igen for at annullere økonomiafkølingsdrift (ECONO COOL).


- ECONO COOL-operation også annulleres hvis VINGE-, KRAFTFULD- eller NATURLIGE STRØM-knappen trykkes.


## Hvad er "ØKONOMIAFKØLING (ECONO COOL)"?

Skiftende luftstrøm (ændringer i luftstrømmen) får dig til at føle det køligere end ved en konstant luftstrøm. Så selvom den indstillede temperatur automatisk indstilles 2°C højere, kan man styre kølefunktionen uden at det går ud over komforten. Det betyder, at der kan spares energi.

## NATURLIG STRØMNINGSDRIFT (NATURAL FLOW)



Tryk på  under afkølingsdrift (COOL) eller ventilatordrift (FAN) **side 6** for at starte naturlig strømning-drift (NATURAL FLOW).

Tryk på  igen for at annullere naturlig strømning-drift.

- Naturlig strømning-drift annulleres også, når der trykkes på knappen POWERFUL eller ECONO COOL.

### Hvad er "NATURLIG STRØMNING"?

Efter noget tid bliver luftstrømmen mere som naturlig vind. En person i rummet vil ikke direkte blive eksponeret for luftstrømmen og vil være mere komfortabel.

### Bemærk:

Fordi ventilatorhastigheden ændres konstant under naturlige strøm-operation, ændres også lyden af luftstrømmen, vindhastigheden og temperaturen af luftstrømmen. Dette er ikke en fejlfunktion.

## LUFTRENSNINGSDRIFT

Tryk på  for at starte luftrensning-drift (AIR PURIFYING).

- AIR PURIFYING-lampen tændes. (Displayafsnit)

Tryk på  for at annullere luftrensning-drift.

- AIR PURIFYING-lampen slukkes. (Displayafsnit)

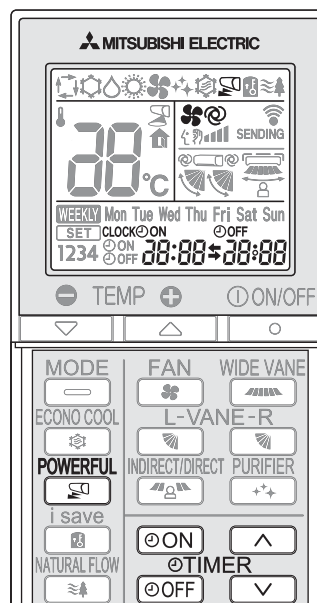
### Hvad er "luftrensning-drift"?

I luftrensning-drift reducerer den indbyggede endendørs luftbårne fungi, viraer, skimmelsvamp og allergener.

### Bemærk:

- Berør aldrig luftrensning-enheden under driften. Selvom luftrensning-enheden er designet med hensyntagen til sikkerheden, kan berøring af enheden føre til problemer, da den tilføres elektricitet under høj spænding og i værste fald kan give stød.
- Der kan høres en "hvislelyd" under luftrensning-drift. Denne lyd genereres, når plasma frigives. Dette er ikke en fejlfunktion.
- AIR PURIFYING-lampen tændes ikke, hvis frontpanelet ikke er lukket helt.

## KRAFTIG AFKØLING




Tryk på  under afkølingsdrift (COOL) eller varme-drift (HEAT) **side 6** for at starte kraftig afkøling (POWERFUL).

Ventilatorhastighed : Separat hastighed for tilstanden for kraftig afkøling (POWERFUL)

Vandret vinge : Indstil position eller nedadgående luftstrøm i indstillingen AUTO


- Temperaturen kan ikke indstilles under drift med kraftig afkøling (POWERFUL).


Tryk på  igen for at annullere kraftig afkøling (POWERFUL).

- Kraftig afkøling annulleres også automatisk efter 15 minutter, eller hvis der trykkes på knappen ON/OFF, FAN, ECONO COOL, NATURAL FLOW eller i-save.

## TIMERDRIFT (ON/OFF-TIMER)

**1** Tryk på  eller  under drift for at indstille timeren.

 (tændingstimer): Enheden starter på det indstillede tidspunkt.



 (slukningstimer): Enheden slukker på det indstillede tidspunkt.

\*  eller  blinker.

\* **Kontrollér, at aktuelt klokkeslæt og aktuel dag er indstillet korrekt. Side 3**


**2** Tryk på  (forøg) og  (reducer) for at indstille tiden for timeren.

Hvert tryk forøger eller reducerer den indstillede tid med 10 minutter.

- Indstil timeren, mens  eller  blinker.

**3** Tryk på  eller  igen for at annullere timeren.

### Bemærk:

- Timerne ON og OFF kan indstilles samtidigt. -mærket viser rækkefølgen af timeroperationerne.
- Se **side 6** "Automatisk genstartsfunktion", hvis strømmen svigter under indstilling af ON/OFF-timer.

# DRIFT MED UGETIMER (WEEKLY TIMER)

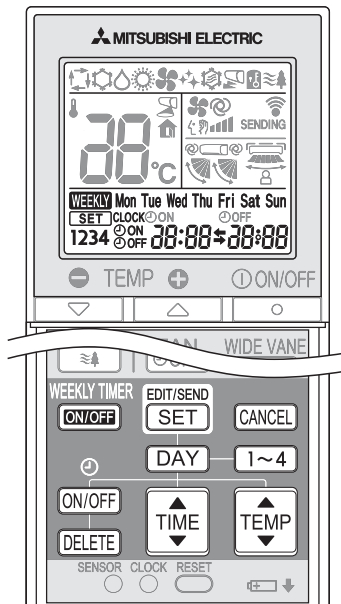
- Der kan maks. indstilles 4 TÆND- eller SLUK-timere for enkelte dage i ugen.
- Der kan maks. indstilles 28 TÆND- eller SLUK-timere for en uge.

F.eks.: Kører ved 24°C fra du vågner, til du forlader hjemmet, og kører ved 27°C fra du kommer hjem, til du går i seng på hverdage. Kører ved 27°C fra du vågner sent, til du går i seng tidligt i weekenden.

	Indstilling1	Indstilling2	Indstilling3	Indstilling4
Mon	ON	OFF	ON	OFF
Fri	6:00	8:30	17:30	22:00
Sat	ON	27°C	OFF	
Sun	8:00	21:00		

## Bemærk:

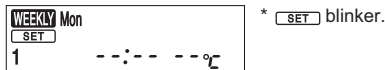
Den enkle TÆND/SLUK-timerindstilling er tilgængelig, mens ugetimeren er aktiveret. I dette tilfælde har TÆND/SLUK-timeren prioritet over ugetimeren; ugetimeren starter igen, når den enkle TÆND/SLUK-timer er udført.



## Indstilling af ugetimeren

\* Kontroller, at det aktuelle klokkeslæt og dag er indstillet korrekt.

1 Tryk på **EDIT/SEND SET** for at gå til ugetimerindstilling.



\* **SET** blinker.

2 Tryk på **DAY** og **1~4** for at vælge indstillingsdag og nummer.



Når der trykkes på **DAY**, vælges den dag i ugen, der skal indstilles.

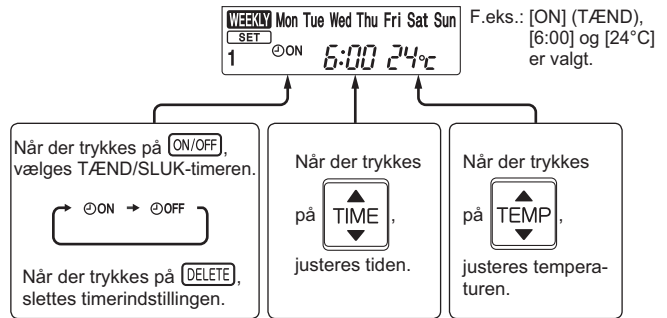
Mon → Tue → Wed → Thu → Fri → Sat → Sun  
Mon Tue Wed Thu Fri Sat Sun

\* Alle dage kan vælges.

Når der trykkes på **1~4**, vælges indstillingsnummeret.

1 → 2 → 3 → 4

3 Tryk på **ON/OFF**, **TIME** og **TEMP** for at indstille TÆND/SLUK, tid og temperatur.



\* Hold knappen nede for hurtigt at ændre tiden.

Tryk på **DAY** og **1~4** for at fortsætte indstillingen af timeren til andre dage og/eller numre.

4 Tryk på **EDIT/SEND SET** for at afslutte og sende ugetimerindstillingen.



\* Det blinkende **SET** slukkes, og den aktuelle tid vises.

## Bemærk:

- Tryk på **EDIT/SEND SET** for at sende indstillingsoplysningerne for ugetimeren til indendørsenheden. Ret fjernbetjeningen mod indendørsenheden i 3 sekunder.
- Når timeren indstilles til mere end én dag om ugen eller til mere end ét nummer, er det ikke nødvendigt at trykke på **EDIT/SEND SET** for hver indstilling. Tryk på **EDIT/SEND SET** en enkelt gang, når alle indstillinger er foretaget. Alle ugetimerindstillinger gemmes.
- Tryk på **EDIT/SEND SET** for at gå til ugetimerindstilling, og tryk på **DELETE** i 5 sekunder for at slette alle ugetimerindstillinger. Ret fjernbetjeningen mod indendørsenheden.

5 Tryk på **WEEKLY TIMER ON/OFF** for at aktivere ugetimeren. (**WEEKLY** lyser).

\* Når ugetimeren er aktiveret, lyser den dag i ugen, der er foretaget timerindstillinger for.

Tryk på **WEEKLY TIMER ON/OFF** for at deaktivere ugetimeren. (**WEEKLY** slukkes).

## Bemærk:

De gemte indstillinger slettes ikke, når ugetimeren deaktiveres.

## Kontrol af ugetimerindstilling

1 Tryk på **EDIT/SEND SET** for at gå til ugetimerindstilling.  
\* **SET** blinker.

2 Tryk på **DAY** eller **1~4** for at se indstillingen for en bestemt dag eller et nummer.

Tryk på **CANCEL** for at forlade ugetimerindstilling.

## Bemærk:

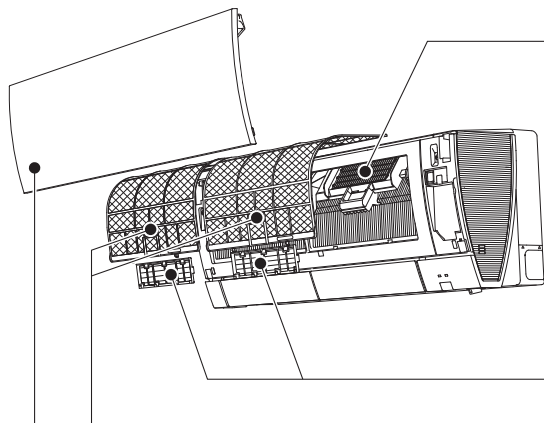
Når alle dage i ugen er valgt til visning af indstillingerne, og der er en anden indstilling blandt dem, vises --:-- °C.

# RENGØRING

## Vejledning:

- Sluk for strømtilførslen eller på afbryderen før rengøringen.
- Pas på ikke at røre ved metaldelene med hænderne.
- Brug ikke rensbenzin, fortynder, skurepulver eller insektmidler.

- Brug kun fortyndede milde rengøringsmidler.
- Udsæt ikke dele for direkte sollys, varme eller åben ild for at tørre dem.
- Brug ikke vand, der er varmere end 50°C.



## Luftfilter

- **Rengøres hver 2. uge**
- Fjern snavs med en støvsuger, eller skyl filteret med vand.
- Tør det omhyggeligt i skyggen efter afvaskning med vand.

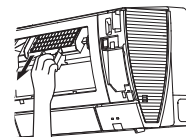
## Luftrensningsenhed

### Hver 3. måned:

- Fjern snavs vha. en støvsuger.

### Hvis snavsset ikke kan fjernes vha. en støvsuger:

- Læg filteret sammen med rammen i lunkent vand, og skyl det.
- Tør det omhyggeligt i skyggen efter vask.



## Luftrensningsfilter (Elektrostatisk antiallergisk enzymfilter, blå)

### Hver 3. måned:

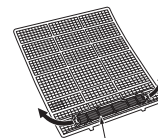
- Fjern snavs med en støvsuger.

### Hvis snavsset ikke kan fjernes vha. en støvsuger:

- Læg filteret og dets ramme i blød i lunkent vand, og skyl det bagefter.
- Tør det omhyggeligt i skyggen efter vask. Monter alle tappe på luftfilteret.

### Hvert år:

- Udskift det med et nyt luftrensningsfilter for at opnå den bedste ydeevne.
- Delnummer **MAC-2330FT-E**



Træk for at fjerne luftfilteret

og

## (Lugt reducerende filter, sort)

### Hver 3. måned:

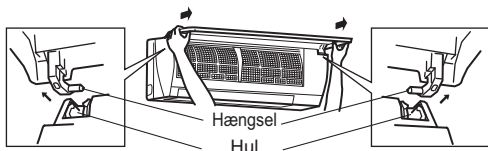
Fjern snavs med en støvsuger, eller læg det indrammede filter i lunkent vand (30 til 40°C) i ca. 15 minutter. Skyl det grundigt.

- Tør det omhyggeligt i skyggen efter vask.
- Desodoriseringsfunktionen gendannes ved at rengøre filteret.

### Hvis snavs og lugt ikke kan fjernes ved rengøring:

- Udskift det med et nyt luftrensningsfilter.
- Delnummer **MAC-3000FT-E**

## Frontpanel



1. Løft frontpanelet, til der høres en kliklyd.
2. Tag fat i hængslerne, og træk for at fjerne det som vist i illustrationen herover.
  - Tør det af med en blød, tør klud, eller skyl det med vand.
  - Lad det ikke ligge i vand i mere end to timer.
  - Tør det omhyggeligt i skyggen.
3. Monter frontpanelet i omvendt rækkefølge af afmonteringen. Luk frontpanelet omhyggeligt, og tryk på de steder, der er angivet med pilene.



## ! Vigtigt

- **Rengør filtrene med jævne mellemrum for at opnå den bedste ydeevne og reducere strømforbruget.**
- **Snavsede filtre forårsager kondensering i aircondition anlægget, som medvirker til svampevækst som f.eks. skimmel. Det anbefales derfor at rengøre luftfiltrene hver 2. uge.**
- **Rør ikke ved i-see-sensoren.**
- **Af sikkerhedshensyn vil luftrensningsenheden ikke virke i et par minutter efter, at driften indledes, eller frontpanelet åbnes/lukkes.**
- **Adskil ikke luftrensningsenheden.**
- **Berør ingen andre dele end rammen på luftrensningsenheden.**

# HVIS DER ER TEGN PÅ, AT DER ER OPSTÅET PROBLEMER

Hvis enheden stadig ikke fungerer, selv efter at dette er kontrolleret, skal du ophøre med at anvende airconditionanlægget og kontakte forhandleren.

Symptom	Forklaring og kontrolpunkter
<b>Indendørsenhed</b>	
Enheden kan ikke betjenes.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Er afbryderen aktiveret?</li> <li>Er strømforsyningsstikket sat i?</li> <li>Er ON-timeren indstillet? <a href="#">Side 9</a></li> </ul>
Den vandrette vinge bevæger sig ikke.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Er den vandrette og den lodrette vinge monteret korrekt?</li> <li>Er ventilatorens beskyttelsesdæksel deformert?</li> <li>Når der tændes på kontakten, nulstilles de vandrette vingens position i ca. et minut. Efter nulstillingen genoptages normal drift af de vandrette vinger. Det samme gør sig gældende i nødkølingsfunktion.</li> </ul>
Enheden kan ikke bruges i ca. 3 minutter, efter at den er startet igen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dette beskytter enheden via instruktioner fra mikroprocessoren. Vent.</li> </ul>
Der udsendes tåge fra udblæsningen på indendørsenheden.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Den kølige luft fra enheden nedkøler hurtigt fugten i rummets luft, hvorved der dannes tåge.</li> </ul>
Svingfunktionen af den VANDRETTE VINGE afbrydes et øjeblik og startes så igen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dette sker for at svingfunktionen af den VANDRETTE VINGE kan fungere normalt.</li> </ul>
Når SWING (SVING) vælges i funktionen afkøling/tørring/ventilation (COOL/DRY/FAN), bevæger den nederste vandrette vinge sig ikke.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Det er normalt, at den nederste vandrette vinge ikke bevæger sig, når SWING (SVING) vælges i funktionen afkøling/tørring/ventilation (COOL/DRY/FAN).</li> </ul>
Luftstrømmens retning ændres under anvendelsen. Retningen af den vandrette vinge kan ikke indstilles med fjernbetjeningen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Når enheden arbejder i afkølingsstilstand (COOL) eller tørrestilstand (DRY), og driften fortsætter med luftstrømmen rettet nedad i 0,5 til 1 time, sættes retningen af luftstrømmen automatisk til vandret position for at forhindre, at kondenseret vand drypper ned.</li> <li>Hvis luftgennemstrømningstemperaturen er for lav under opvarmning, eller når der udføres afrimning, indstilles den vandrette vinge automatisk til vandret.</li> </ul>
Funktionen stoppes i ca. 10 minutter i opvarmningsfunktionen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Udendørsenheden er i optøningstilstand. Dette sker i løbet af maks. 10 minutter, så vent venligst. (Når udendørs temperaturen er for lav, eller luftfugtigheden er for høj, dannes der frost.)</li> </ul>
Enheden begynder selv at arbejde, når der tændes for strømmen, selvom den ikke modtager signal fra fjernbetjeningen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Disse modeller er udstyret med en automatisk genstarts funktion. Når hovedafbryderen slukkes, uden at enheden er stoppet med fjernbetjeningen, og derefter tændes igen, vil enheden automatisk starte i den samme tilstand, som var indstillet med fjernbetjeningen, lige inden hovedafbryderen blev slukket. Se "Automatisk genstarts funktion" <a href="#">Side 6</a>.</li> </ul>
De to vandrette vinger rører ved hinanden. De vandrette vinger er i en unormal position. De vandrette vinger vender ikke tilbage til korrekt "lukket position".	<p>Gør et af følgende:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Sluk og tænd på afbryderen. Kontroller, at de vandrette vinger flyttes til korrekt "lukket position".</li> <li>Start og stop nødkølingsfunktionen, og kontroller, at de vandrette vinger flyttes til korrekt "lukket position".</li> </ul>
Når rumtemperaturen når den indstillede temperatur i funktionen afkøling/tørring (COOL/DRY), stopper udendørsenheden, og indendørsenheden kører med lav hastighed.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Når rumtemperaturen afviger fra den indstillede temperatur, begynder indendørsventilatoren at køre i henhold til indstillingerne på fjernbetjeningen.</li> </ul>
Indendørsenheden bliver misfarvet med tiden.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Selvom plastik bliver gult som følge af påvirkning af faktorer som ultraviolet lys og temperatur har dette ingen virkning på produktets funktioner.</li> </ul>
<b>Multisystem</b>	
Den indendørsenhed, som ikke arbejder, bliver varm, og fra enheden kommer en lyd af rindende vand.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Der løber konstant en lille smule kølevæske ind i indendørsenheden, selvom den ikke er i drift.</li> </ul>
Når der vælges opvarmningsdrift, starter driften ikke med det samme.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Hvis driften startes under afrimning af udendørsenheden, tager det nogle få minutter (maks. 10 minutter), før der blæses varm luft ud.</li> </ul>
<b>Udendørsenhed</b>	
Ventilatoren i udendørsenheden roterer ikke, selvom kompressoren kører. Selvom ventilatoren begynder at rotere, stopper den hurtigt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Når udetemperaturen er lav under afkølingsdrift, kører ventilatoren periodisk for at opretholde en tilstrækkelig kølekapacitet.</li> </ul>
Der siver vand ud af udendørsenheden.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Under funktionerne AFKØLING og TØR er rør eller rørforbindelsessektionerne kolde, hvorfor der dannes kondens.</li> <li>Under opvarmningsfunktionen drypper der kondensvand fra varmeveksleren.</li> <li>Under opvarmningsfunktionen tør optøningsfunktionen det frosne vand på udendørsenheden, så det drypper ned.</li> </ul>
Der kommer hvid røg fra udendørsenheden.	<ul style="list-style-type: none"> <li>I opvarmningsdrift opstår der ved optøningsfunktionen damp, som ligner hvid røg.</li> </ul>

Symptom	Forklaring og kontrolpunkter
<b>Fjernbetjening</b>	
Displayet på fjernbetjeningen fremkommer ikke eller svagt. Indendørsenheden reagerer ikke på fjernbetjeningssignalet.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Er batterierne brugt op? <a href="#">Side 3</a></li> <li>Er polariteten (+, -) på batterierne korrekt? <a href="#">Side 3</a></li> <li>Er der blevet trykket på en knap på fjernbetjeningen til et andet elektrisk apparat?</li> </ul>
<b>Køler eller varmer ikke</b>	
Rummet kan ikke køles eller opvarmes tilstrækkeligt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Er temperaturindstillingen i orden? <a href="#">Side 6</a></li> <li>Er ventilatorindstillingen i orden? Skift ventilatorindstillingen til en højere indstilling. <a href="#">Side 7</a></li> <li>Er filtrene rene? <a href="#">Side 11</a></li> <li>Er ventilatoren eller varmeveksleren på indendørsenheden ren?</li> <li>Er der nogen genstande, der blokerer luftindsugning eller luftudledning på indendørs- eller udendørsenheden?</li> <li>Er der et vindue eller en dør åben?</li> </ul>
Rummet kan ikke afkøles tilstrækkeligt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Når der anvendes en ventilator eller et gaskomfur i dette rum, øges afkølingsbehovet, og dette medfører utilstrækkelig afkølingseffekt.</li> <li>Når udetemperaturen er høj, kan køleeffekten være utilstrækkelig.</li> </ul>
Rummet kan ikke opvarmes tilstrækkeligt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Når udetemperaturen er lav, kan varmeeffekten være utilstrækkelig.</li> </ul>
Luftstrømmen blæses ikke hurtigt ud i opvarmningsfunktionen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vent mens enheden forbereder at blæse varm luft ud.</li> </ul>
<b>Luftstrøm</b>	
Luften fra indendørsenheden lugter mærkeligt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Er filtrene rene? <a href="#">Side 11</a></li> <li>Er ventilatoren eller varmeveksleren på indendørsenheden ren?</li> <li>Enheden kan indsuge lugten af vægge, tæpper, møbler, stoffer osv. og blæse den ud med luften.</li> </ul>
<b>Lyd</b>	
En knasende lyd høres.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Denne lyd frembringes af udvidelse/sammentrækning af frontpanelet etc. på grund af ændringer i temperaturen.</li> </ul>
Der høres en "rislende" lyd.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Denne lyd høres, når udeluften trækkes ind fra drænslangen, når hættten eller ventilatoren starter, og det får vandet i afløbsslangen til at sprøjte ud. Denne lyd høres også, når udeluften blæser ind i afløbsslangen i stærk blæst.</li> </ul>
Der høres en mekanisk lyd fra indendørsenheden.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Det er lyden af relæet, der tænder/slukker kompressorens ventilator.</li> </ul>
En lyd af rindende vand høres.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dette er lyden af kølemiddel eller kondensvand, der løber inde i enheden.</li> </ul>
Nogle gange kan man høre hvæselyde.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dette er lyden, der høres, når kølemiddelflowet let i enheden skifter.</li> </ul>
<b>Timer</b>	
Ugetimeren virker ikke, som den er indstillet til.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Er TÆND/SLUK-timeren indstillet? <a href="#">Side 9</a></li> <li>Send indstillingsoplysningerne for ugetimeren til indendørsenheden igen. Der lyder et langt bip fra indendørsenheden, når oplysningerne er korrekt modtaget. Der lyder 3 korte bip, hvis oplysningerne ikke er korrekt modtaget. Vær opmærksom på, at oplysningerne modtages korrekt. <a href="#">Side 10</a></li> <li>Efter et strømsvigt med strømudfald til følge er det indbyggede ur i indendørsenheden ikke korrekt. Derfor virker ugetimeren muligvis ikke normalt. Monter holderen til fjernbetjeningen på et sted, hvor signalet kan modtages af indendørsenheden. <a href="#">Side 3</a></li> </ul>
Enheden starter/stopper selv.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Er ugetimeren indstillet? <a href="#">Side 10</a></li> </ul>

I følgende tilfælde skal du slukke for airconditionanlægget og henvende dig til forhandleren.

- Hvis der siver vand ud, eller det drypper fra indendørsenheden.
- Når driftsindikatoren blinker.
- Hvis afbryderen udløses ofte.
- Signalet fra fjernbetjeningen modtages ikke i et værelse, hvor et lysstofrør af elektronisk tænd/sluk type (lysstofrør af invertertypen) anvendes.
- Driften af airconditionanlægget forstyrres radio- eller TV-modtagelse. Det kan være nødvendigt at installere en forstærker til påvirkede apparat.
- Når der høres en unormal lyd.





EC DECLARATION OF CONFORMITY  
EG-KONFORMITÄTSEKHLÄRUNG  
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE  
EG-CONFORMITEITVERKLARING

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE  
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE  
ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ  
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

EU-OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING  
EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE  
EC UYGUNLUK BEYANI  
ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ НОРМам ЕС

CE-ERKLÆRING OM SAMSVAR  
EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVA-  
KUUTUS

**MITSUBISHI ELECTRIC CONSUMER PRODUCTS (THAILAND) CO., LTD**  
**AMATA NAKORN INDUSTRIAL ESTATE 700/406 MOO 7, TAMBON DON HUA ROH, AMPHUR MUANG, CHONBURI 20000, THAILAND**

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioners and heat pumps described below for use in residential, commercial and light-industrial environments:  
erklärt hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die Klimaanlage und Wärmepumpen für das häusliche, kommerzielle und leicht-industrielle Umfeld wie unten beschrieben:  
déclare par la présente et sous sa propre responsabilité que les climatiseurs et les pompes à chaleur décrits ci-dessous, destinés à un usage dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère :  
verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de voor residentiële, commerciële en licht-industriële omgevingen bestemde airconditioners en warmtepompen zoals onderstaand beschreven:  
por la presente declara bajo su única responsabilidad que los acondicionadores de aire y bombas de calor descritas a continuación para su uso en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera:  
conferma con la presente, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i condizionatori d'aria e le pompe di calore descritti di seguito e destinati all'utilizzo in ambienti residenziali, commerciali e semi-industriali:  
με το παρόν πιστοποιεί με αποκλειστική της ευθύνη ότι οι τα κλιματιστικά και οι αντλίες θέρμανσης που περιγράφονται παρακάτω για χρήση σε οικιακό, επαγγελματικό και ελαφράς βιομηχανίας περιβάλλοντα:  
através da presente declara sob sua única responsabilidade que os aparelhos de ar condicionado e bombas de calor abaixo descritos para uso residencial, comercial e de indústria ligeira:  
erklærer hermed under eneansvar, at de herunder beskrevne airconditionanlæg og varmepumper til brug i privat boligbyggeri, erhvervsområder og inden for let industri:  
intygar härmed att luftkonditioneringarna och värmepumparna som beskrivs nedan för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätta industriella miljöer:  
ev, ticaret ve hafif sanayi ortamlarında kullanım amaçlı üretilen ve aşağıda açıklanan klima ve ısıtma pompalarıyla ilgili aşağıdaki hususları yalnızca kendi sorumluluğunda beyan eder:  
настоящим заявляет и берет на себя исключительную ответственность за то, что кондиционеры и тепловые насосы, описанные ниже и предназначенные для эксплуатации в жилых помещениях, торговых залах и на предприятиях легкой промышленности:  
erklærer et fullstendig ansvar for undernevnte klima- og varmepumper ved bruk i boliger, samt kommersielle og lettindustrielle miljøer:  
vakuuttaa täten yksinomaisella vastuullaan, että jäljempänä kuvutat asuinrakennuksiin, pienteollisuuskäyttöön ja kaupalliseen käyttöön tarkoitettut ilmastointilaitteet ja lämpöpumput:

**MITSUBISHI ELECTRIC, MSZ-FH25VE/MUZ-FH25VE, MSZ-FH35VE/MUZ-FH35VE,  
MSZ-FH25VE/MUZ-FH25VEHZ, MSZ-FH35VE/MUZ-FH35VEHZ**

Note: Its serial number is on the nameplate of the product.  
Hinweis: Die Seriennummer befindet sich auf dem Kennschild des Produkts.  
Remarque : Le numéro de série de l'appareil se trouve sur la plaque du produit.  
Opmerking: het serienummer staat op het naamplaatje van het product.  
Nota: El número de serie se encuentra en la placa que contiene el nombre del producto.  
Nota: il numero di serie si trova sulla targhetta del prodotto.  
Σημείωση: Ο σειριακός του αριθμός βρίσκεται στην πινακίδα ονόματος του προϊόντος.

Nota: o número de série encontra-se na placa que contém o nome do produto.  
Bemærk: Serienummeret står på produktets fabriksskilt.  
Obs: Serienumret finns på produktens namnplåt.  
Not: Seri numarasi ürünün isim plakasında yer alır.  
Примечание: серийный номер указан на паспортной табличке изделия.  
Merk: Serienummeret befinner seg på navneplaten til produktet.  
Huomautus: Sarjanumero on merkitty laitteen arvokilpeen.

Directives  
Richtlijnen  
Directives  
Richtlijnen  
Directivas  
Directive  
Οδηγίες

Directivas  
Direktiver  
Direktiv  
Direktifler  
Директивы  
Direktiver  
Direktiivit

**2006/95/EC: Low Voltage Directive**  
**2006/42/EC: Machinery Directive**  
**2004/108/EC: Electromagnetic Compatibility Directive**  
**2009/125/EC: Energy-related Products Directive**

Our authorized representative in EU, who is authorized to compile the technical file, is as follows.  
Unser autorisierter Vertreter in der EU, der ermächtigt ist die technischen Daten zu kompilieren, ist wie folgt.  
Notre représentant agréé dans L'UE, qui est autorisé à compiler le fichier technique, est le suivant.  
Onze geautoriseerde vertegenwoordiger in de EU, die gemachtigd is het technische bestand te compileren, is als volgt.  
Nuestro representante autorizado en la UE, que está autorizado para compilar el archivo técnico, es el siguiente.  
Il nostro rivenditore autorizzato nell'UE, responsabile della stesura della scheda tecnica, è il seguente.  
Ο εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπός μας στην ΕΕ, ο οποίος είναι εξουσιοδοτημένος να συντάξει τον τεχνικό φάκελο, είναι ο εξής.

O nosso representante autorizado na UE, que está autorizado para compilar o ficheiro técnico, é o seguinte:  
Vores autoriserede repræsentant i EU, som er autoriseret til udarbejdelse af den tekniske fil, er følgende.  
Vår EG-representant som är auktoriserad att sammanställa den tekniska filen är följande.  
Avrupa Birliği'nde bulunan ve teknik dosyayı düzenleme yetkisine sahip yetkili temsilcimiz aşağıda belirtilmiştir:  
Наш авторизованный представитель в ЕС, уполномоченный на составление технического файла, указан ниже.  
Vår autoriserede EU-representant, som har autorisasjon til å utarbeide denne tekniske filen, er som følger.  
Valtuutettu EU-edustaja, joka on valtuutettu laatimaan teknisen eritelmän, on mainittu alla.

**MITSUBISHI ELECTRIC EUROPE, B.V.**  
**HARMAN HOUSE, 1 GEORGE STREET, UXBRIDGE, MIDDLESEX UB8 1QQ, U.K.**  
**Yoji SAITO**  
**Product Marketing Director**

Issued:  
THAILAND

1 June, 2012

**Tomoyuki MIWA**  
Manager, Quality Assurance Department

**MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION**

HEAD OFFICE: TOKYO BLDG., 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN

SG79F661H01